

免費潛伏結核感染篩檢及治療通知書

Xét nghiệm miễn phí nhiễm lao tiềm ẩn và Giấy thông báo điều trị

____ 女士/先生:您好!

初版: 111年8月30日

Xin chào ông / bà _____,

Phiên bản đầu: 30/08/2022

臺北市政府衛生局為了您的健康，特別提供「免費」潛伏結核感染檢查，只要「抽血4-5cc」，就可知道有沒有被結核菌感染，提供醫師治療判斷的參考。

Nhằm bảo vệ sức khỏe cho bạn, Cục Y tế Chính quyền Tp. Đài Bắc đặc biệt cung cấp “miễn phí” xét nghiệm nhiễm lao tiềm ẩn, chỉ cần “lấy máu 4-5 cc” là có thể biết được có bị nhiễm lao hay không, và cung cấp để bác sĩ chẩn đoán điều trị cho bạn tham khảo.

如果抽血檢查驗出陽性者，表示有潛伏結核感染，但無需驚慌，我們提供免費的藥物治療，只要您配合檢查及治療，即可獲得90%以上的保護力，避免您日後發病。

Nếu như lấy máu xét nghiệm có kết quả dương tính, có nghĩa là bạn đã bị nhiễm lao tiềm ẩn, nhưng đừng hoang mang, chúng tôi sẽ cung cấp miễn phí thuốc điều trị cho bạn, chỉ cần bạn hợp tác xét nghiệm và điều trị, là có thể được bảo vệ trên 90% và tránh cho bạn phát bệnh trong tương lai.

結核病是藉由空氣傳染的疾病，早期症狀不明顯，常見咳嗽(特別是2週以上)、發燒、食慾不振、體重減輕、倦怠、夜間盜汗、胸痛等症狀。初期被當作是一般感冒治療，倘您有以上相關症狀，請您戴好口罩立即就醫。

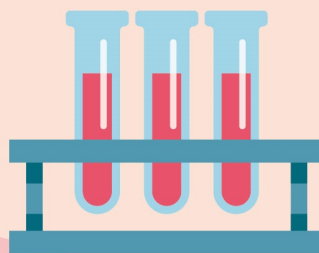
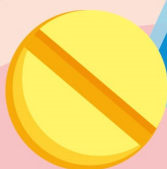
Bệnh lao là một bệnh truyền nhiễm qua đường không khí, ở giai đoạn đầu triệu chứng không có biểu hiện rõ rệt, thường có những triệu chứng như ho (đặc biệt ho trên 2 tuần), phát sốt, chán ăn, sút cân, mệt mỏi, đổ mồ hôi trộm vào ban đêm và đau tức ngực. Giai đoạn đầu thường được điều trị như bệnh cảm cúm thông thường, nếu bạn có những triệu chứng như trên, hãy đeo khẩu trang và lập tức đi khám bác sĩ.

敬祝身體健康!

Chúc bạn khỏe mạnh!

如有相關問題，請洽 _____ 醫院服務窗口

Nếu có vấn đề cần hỏi, xin liên hệ với bệnh viện _____.



臺北市政府衛生局
Department of Health, Taipei City Government

廣告



免費潛伏結核感染篩檢同意書

Giấy đồng ý xét nghiệm miễn phí nhiễm lao tiềm ẩn

請將同意書交回 _____ 醫院，方便日後聯繫您。

Vui lòng nộp lại Giấy đồng ý cho bệnh viện _____ để thuận tiện liên lạc với bạn về sau.

時間(Thời gian)：_____ 年 _____ 月 _____ 日 (Ngày / tháng / năm)

簽名(Ký tên)：_____

連絡電話(Điện thoại liên lạc)：_____

現在地址(Địa chỉ hiện tại)：_____